



生物多样性公约

Distr.
GENERAL
UNEP/CBD/ COP/11/13
15 August 2012
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
临时议程*项目 3.2

审查在《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标范畴内向缔约方提供支助的进展

执行秘书的说明

一. 引言

1. 《2011-2020年生物多样性战略计划》是为激励所有国家和利益攸关方在今后十年采取基础广泛的行动支持生物多样性而制定的一项宏伟计划。如《战略计划》（第 X/2 号决定，附件）所示，将主要通过在国家和国家以下各级开展活动，辅以区域和全球一级的行动执行该计划。支助机制包括能力建设、信息交换所机制和技术转让、资金、通过伙伴关系和倡议加强合作，以及支持研究、监测和评估的机制。此外，缔约方大会（第 X/2 号决定，第 6 段）强调需要根据缔约方大会第 VIII/8 和第 IX/8 号决定及其他相关决定，开展能力发展活动和有效分享知识，从而为所有国家，特别是发展中国家，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家和环境上最为脆弱的国家以及经济转型国家和土著地方社区执行《2011-2020年生物多样性战略计划》提供支持。
2. 根据其多年期方案（第 X/9 号决定），缔约方大会第十一届会议除其他外，在审查提供支助以援助各缔约方的进展过程中将论及下述问题：调动资源；能力建设；利益攸关方的参与；传播、教育和公共意识；以及加强信息交换所机制。
3. 此外，缔约方大会请执行秘书拟定进一步加强《公约》执行工作的备选方法，包括通过进一步发展能力建设方案、伙伴关系和加强各公约以及其他国家进程之间的协同作用，供审查公约执行情况工作组的第四次会议审议（第 X/2 号决定，第 17(c)段）。

* UNEP/CBD/COP/11/1.

4. 在此背景下，执行秘书编写了说明（UNEP/CBD/WG-RI/4/3）供审查公约执行情况工作组的第四次会议审议。该说明包括，对通过能力建设支助及科学和技术合作以此向缔约方提供支助的进展的审查（第二节），并提供了进一步发展此类支助的备选方法（第三节）。本说明是通过增订 UNEP/CBD/WG-RI/4/3 号文件而生成的，以体现工作组会议的成果。在议程项目 4 下审议财政资源和财务机制事项，在议程项目 5 下审议合作事项，在议程项目 12 下审议生物多样性促进发展事项。

5. 与本说明相关的是，已编制了支持《战略计划》的信息交换所机制的拟议工作方案（UNEP/CBD/COP/11/31）和关于联合国生物多样性十年的说明（UNEP/CBD/COP/11/16）。在若干信息文件（UNEP/CBD/COP/11/INF/8、UNEP/CBD/COP/11/INF/12 和 UNEP/CBD/COP/11/INF/13）中提供了进一步相关信息。读者还可以参阅为《公约》之前的会议编制的一些文件，这些文件仍有关联性。

6. 在其第六十五届会议上，联合国大会宣布 2011-2020 年期间为“联合国生物多样性十年，以期为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》做出贡献”（大会第 65/161 号决议）。于是，《战略计划》成为了到 2020 年降低生物多样性丧失速度行动的一项总体框架。因此，要成功执行《战略计划》，对《计划》的了解及执行该计划所需的措施就必须远远超出与《公约》相关的主流生物多样性工作者。如 UNEP/CBD/COP/11/16 所详述的，在日本生物多样性基金的支助下，公约秘书处已为联合国生物多样性十年举办了全球和区域发起活动。

二. 在促进和便利加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的能力的活动方面所取得的进展

7. 秘书与合作伙伴合作，便利开展了一系列活动，加强缔约方执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的能力，目的是实现爱知生物多样性目标。

8. 上述活动大都获得了日本生物多样性基金的支助。该基金由缔约方大会第十届会议主席国日本政府成立，旨在建设发展中国家执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的能力，其每年的经费为 10 亿日元，为期 5 年。基金的目标是帮助发展中国家执行《爱知——名古屋生物多样性契约》，具体方法是向秘书处提供支助，以帮助缔约方：（一）执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关的爱知生物多样性目标；（二）依照《战略计划》，修订缔约方的国家生物多样性战略和行动计划，以纳入国家目标；以及（三）加强缔约方执行《公约》的整体能力。关于国家生物多样性战略和行动计划及相关事项的能力建设讲习班的汇总报告（UNEP/CBD/COP/11/INF/13）提供了有关日本生物多样性基金的更多信息。其他捐助方，包括欧洲联盟、德国、挪威、西班牙、瑞典和联合王国也一直为这些活动提供支助。

9. 秘书处提供便利的活动包括：能力建设讲习班、编制工具包和其他能力建设材料、更为广泛的能力建设活动、促进缔约方间的技术和科学合作及信息交流，包括通过信息交换所机制和南南合作，以及便利合作和协同增效的活动。

10. 除秘书处开展的活动外，若干国家、区域和国际组织也正在促进《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行工作。

A. 能力建设讲习班

11. 2011-2012 年期间，在日本和其他捐助方支助下，秘书处与伙伴组织和东道国一道举办了若干系列的能力建设讲习班，如下文各段所述。

12. 根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》增订国家生物多样性战略和行动计划的能力建设讲习班。在日本和其他捐助方，包括东道国、各城市和合作伙伴支助下，迄今已举办了 16 次关于国家生物多样性战略和行动计划的区域和次区域能力建设讲习班（UNEP/CBD/COP/11/INF/13）。¹ 超过 700 人和 160 个缔约方参加了上述讲习班。讲习班的具体目标是：（一）帮助缔约方将国家目标和承诺融入“新一代”国家生物多样性战略和行动计划，这些计划能够充当将生物多样性纳入更广泛国家政策的主流的有效工具；（二）便利国家执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的工作，包括通过帮助缔约方将《战略计划》和爱知生物多样性目标融入国家目标、承诺和行动；（三）提高认识，以促进及早对其他爱知名古屋成果采取行动，特别是《关于获取遗传资源和公共和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》和《卡塔赫纳生物安全议定书关于赔偿责任和补救的名古屋—吉隆坡补充议定书》；（四）便利并支持执行缔约方大会第十届会议通过的其他决定，例如促进生态系统和生物多样性经济学研究的结果；以及（五）便利国家协调中心及负责执行和修订国家生物多样性战略和行动计划的人士获得积极的学习机会，并进行同行交流。讲习班的发言稿、材料、产出和汇总报告，包括与会者评价的总结，可查阅：www.cbd.int/nbsap/workshops2.shtml。联合王国和巴西与秘书处合作举办了一次补充性的全球讲习班（UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/14）。为便利讲习班的后续工作，秘书处设立了区域电邮名录服务器和服务台，以使得与会者能够在讲习班之后继续开展讨论，并向秘书处提出信息要求。UNEP/CBD/COP/11/INF/13 提供了来自上述讲习班和后续交流的信息，这些信息初步评估了实现目标 17 和整个《战略计划》的进展情况。

13. 支持执行保护区工作方案的讲习班。与国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）和保护区工作方案之友联合会合作，并在欧洲联盟及比利时、荷兰和西班牙政府支助下，举办了 8 次区域和次区域能力建设讲习班。² 讲习班旨在提高保护区工作人员和执行保护区工作方案的其他人员的技能和知识，具体方法是，交流经验、分享工具和现有资源，并在以下方面进行能力建设：保护区及适应和缓解气候变化，包括将保护区融入更广泛的地貌和海洋景观及部门；制定或修订执行保护区工作方案的行动计划；海洋保护

¹ 迄今，已完成下述国家生物多样性战略和行动计划讲习班：南非（博茨瓦纳卡萨内，3 月 14 日至 20 日）；欧洲（德国菲尔姆岛，4 月 15 日至 19 日）；北非和中东（黎巴嫩贝鲁特，5 月 2 日至 7 日）；东亚、南亚和东南亚（中国西安，5 月 9 日至 16 日）；西非（塞内加尔达喀尔，5 月 22 日至 26 日）；中非（刚果布拉柴维尔，6 月 19 日至 23 日）；东非（卢旺达基加利，2011 年 6 月 27 日至 30 日）；欧洲（泛欧生物与景观多样性战略）（瑞士日内瓦，6 月 30 日至 7 月 1 日）；南美（厄瓜多尔基多，7 月 13 日至 16 日）；太平洋（斐济楠迪，10 月 3 日至 7 日）；中亚（土耳其伊斯坦布尔，10 月 17 日至 20 日）；加勒比（格林纳达圣乔治，10 月 17 日至 21 日）；中美洲（哥斯达黎加圣何塞，11 月 28 日至 12 月 2 日）；中欧和东欧（白俄罗斯明斯克，12 月 5 日至 8 日）；地中海（法国蒙彼利埃，2012 年 1 月 16 日至 18 日）；南非（埃塞俄比亚的斯亚贝巴，2012 年 2 月 27 日至 3 月 1 日）。

² 西非（塞内加尔达喀尔，2011 年 5 月 22 日至 26 日）；太平洋（斐济楠迪，2011 年 10 月 3 日至 7 日）；南亚和东南亚（印度德拉敦，2011 年 12 月 6 日至 9 日）；中非、南部非洲和东南非（南非开普敦，2012 年 1 月 30 日至 2 月 3 日）；拉丁美洲（哥伦比亚波哥大，2012 年 3 月 12 日至 16 日）；加勒比（巴巴多斯基督城，2012 年 4 月 1 日至 5 日）；西亚和北非（阿拉伯联合酋长国迪拜，2012 年 4 月 16 日至 20 日）；以及中欧和东欧及中亚（塞尔维亚贝尔格莱德，2012 年 6 月 4 日至 8 日）。

区；治理；为保护区的成本和惠益定值，包括其生态系统服务；以及全球环境基金（全环基金）第五次增资期间的筹资机会。超过 250 人和 100 个缔约方参加了上述讲习班，这些讲习班取得了多项实际成果。讲习班有助于：（一）促进开展国家对话，讨论执行保护区工作方案和实现《战略计划》目标 11 面临的障碍和能力需求；（二）促进制定和强化一系列学习工具和材料，包括针对具体国家且涵盖在国家保护区进行成功治理等议题的个案研究；（三）确定 3 或 4 项最为重要的战略，以通过景区一级的规划和具体行动加强气候适应能力，确定至少一项促进气候适应的保护区景区一级规划战略，并确定两项将被纳入部门计划和政策主流的重要生物多样性要素，从而提供融入保护区和将其纳入主流的理由；（四）在透明分配资源系统内，并在扶助执行全环基金第四次充资下评估的保护区项目的活动和机会方面，提高对全环基金第五次充资下供资机会的认识；以及（五）通过促进执行的技术支助网络（例如，太平洋区域环境方案秘书处、拉丁美洲国家公园、其他保护区和野生动物技术合作框架，以及自然保护联盟东非和南非办事处及中非和西非区域办事处），为全区域讨论合作和今后的协作事宜提供了一个论坛。在实现目标 11 方面，这些讲习班还协助 120 个国家确定了其国家目标，同时考虑到了生态差距分析和保护规划研究，并协助 100 多个国家制定执行保护区工作计划的行动计划和实现目标 11，这为其修订《国家生物多样性战略和行动计划》做出了进一步贡献。

14. 截止 2012 年 6 月 26 日，已向秘书处正式提交了 105 份保护区工作方案行动计划。上述行动计划可查阅：www.cbd.int/protected/implementation/actionplans/。关于向制定执行保护区工作方案的行动计划和实现目标 11 提供的技术支助的详情可查阅 UNEP/CBD/COP/11/26 号文件。

15. *生态系统和生物多样性经济学问题讲习班*。与自然保护联盟合作，并在欧洲联盟、日本、挪威、瑞典和自然保护联盟支助下，举办了一些讲习班，以落实生态系统和生物多样性经济学报告，³特别是与爱知生物多样性目标 2 和 3 相关的方面。在一些情况下，单独举办了讲习班；在其他情况下，一些国家生物多样性战略和行动计划讲习班纳入了专门性的会议。⁴

16. *全球生物分类倡议和外来侵入物种问题讲习班*。为拉丁美洲、非洲（以英文）、东亚和东南亚举办了区域和次区域讲习班，并计划 2012 年之内在日本支助下在其他地区开展更多讲习班：（一）中东和北非以及（二）非洲（以法文）。UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/31 文件 and UNEP/CBD/COP/11/INF/20 号文件提供了关于上述讲习班的进一步信息。

³ www.cbd.int/incentives/teeb/。

⁴ 一些讲习班与一些国家生物多样性战略和行动计划讲习班前后相衔接举行，或被纳入后者，即为以下地区举办的讲习班：南非（博茨瓦纳卡萨内，2011 年 3 月 14 日至 20 日）；南亚、东亚和东南亚（中国西安，2011 年 5 月 9 日至 16 日）；太平洋（斐济楠迪，2011 年 10 月 3 日至 7 日）；加勒比（格林纳达圣乔治，2011 年 10 月 17 日至 21 日）；中美洲（哥斯达黎加圣何塞，2011 年 11 月 28 日至 12 月 2 日）；以及南部非洲（埃塞俄比亚的斯亚贝巴，2012 年 2 月 28 日至 3 月 2 日）。2012 年 2 月 21 日至 23 日在黎巴嫩贝鲁特为北非和中东举办了生态系统和生物多样性经济学后能力建设讲习班。计划为南美洲还有东欧和中亚举办类似讲习班（暂定 2012 年 5 月 29 日至 6 月 1 日在格鲁吉亚第比利斯）。

17. 如上所述，在可能的情况下，同时、先后或作为促进综合做法努力的一部分举行讲习班，以便使经修订的国家生物多样性战略和行动计划能够纳入《公约》工作的所有方面，并被有效纳为其他部门的主流。例如，为南非和太平洋地区举办的讲习班融入了经济学和估值（爱知生物多样性目标 2 和 3），而针对西非和太平洋地区的讲习班与保护区工作方案讲习班并行和一道举办，从而述及爱知生物多样性目标 11。

B. 编制工具包和其他能力建设材料

18. 秘书处已根据缔约方大会的指导意见并借鉴缔约方和合作伙伴执行方面的专门知识和经验，编制了一系列工具包，实用指南和其他能力建设工具，以提供相关信息。这些信息包括：

(a) *编制、更新和执行国家生物多样性战略和行动计划的能力建设模式*。能力建设讲习班使用了以第 IX/8 号决定通过的指南为依据的这些模式。它们以 2007 年制定的一套现行培训模式为基础，并纳入了从第四次国家报告中汲取的经验教训，以及 2008-2009 年第一轮讲习班期间确定的良好做法、工具和指南范例。每个模式均包括根据讲习班使用的专题介绍制作的幻灯片演示，以及一份约 20 页的书面的模式，以提供更多信息和与进一步信息的链接。⁵ 还正在编制关于爱知生物多样性目标各项目标的简要指南。

(b) *保护区工作方案电子学习模式*。这些学习模式遵循渐进的方法，提供关于保护区工作方案关键主题的详细但明了的解释（开展生态差距分析，评估管理效力，制定可持续筹资计划，将保护区融入更广泛的地貌和海洋景观等）。它们以互动方式纳入了具体实例、个案研究和工具，并使用了配有专门指导员的在线讨论论坛（“课堂”），这些指导人员对学员的询问做出解释和答复。保护区工作方案网站以 5 种语文提供这些模式。⁶ 迄今，这些模式注册人数已超过 2 300 人，结业率为 14%。根据收到的 165 项答复，其中对课堂的满意率为 84%，对课程内容的满意率为 94%。

(c) 在日本和其他捐助方支助下，正在为《公约》下的各种工作方案和跨领域方案提供和编制其他能力建设材料，包括一份介绍在公海水域和深海生境具有生态和生物重要意义区域的培训手册（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9），针对缔约方的关于制定和执行国家侵入物种战略和行动计划的指南，在国家侵入物种战略和行动计划范围内执行国际标准和行为守则的考虑，以及关于生物多样估值和奖励措施的电子学习模式。

⁵ 更多信息可查阅：www.cbd.int/nbsap/workshops2/content/。

⁶ www.cbd.int/protected/e-learning。

C. 广泛的能力建设活动

19. 日本生物多样性基金还使秘书处得以开展更多活动，支助执行《爱知—名古屋生物多样性契约》。与来自其他缔约方和捐助方的供资相结合，日本生物多样性基金还被用于促进建设发展中国家执行缔约方大会第十届会议通过的若干决定的能力。本说明所附表格汇总了 2011 年支助的 29 项活动，从这里可以看到基金与其他合作伙伴协作，便利秘书处不仅开展了帮助缔约方实现爱知生物多样性目标 17（关于国家生物多样性战略和行动计划）的工作，而且还开展了帮助它们发展实现其他爱知目标的能力的工作。对执行的各种第一步而言，上述活动发挥着有益的可行性研究的作用，从而提供了“原则证明”，并为其他捐助方和缔约方提供了效仿的范例。

D. 技术和科学合作及其他信息交换所机制

20. 在第 X/15 号决定中，缔约方大会通过了 2011-2020 年信息交换所机制的任务、目的和目标。根据该决定第 5(b)段，执行秘书与非正式咨询委员会和相关缔约方协商并根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》，编写了信息交换所机制工作方案（UNEP/CBD/COP/11/31）。更多相关信息载于关于信息交换所机制的进展报告（UNEP/CBD/COP/11/13/Add.2）。

21. 除一般的信息交换所机制外，生物安全信息交换所为缔约方分享与执行《卡塔赫纳生物安全议定书》相关的信息提供了结构性机制。此外，正在研发一个专门的获取和惠益分享信息交换所及关于具有生态和生物多样性重要意义区域的信息储存库。

22. 目前正在考虑通过大致仿效《联合国气候变化框架公约》的气候技术倡议（第 VIII/12、IX/14 和 X/16 号决定），制定一项生物多样性技术倡议，但尚未就此做出明确决定。许多与《公约》相关的技术为“软技术”，诸如工具和方法，因此，可能的生物多样性技术倡议与技术和科学合作之间有一些共同的目标，如《公约》第 18 条所设想的。

23. 德国在缔约方大会第九届会议上制定的“生命网”倡议目前也获得了日本的支助，该倡议旨在加强对保护区的供资，以通过执行《公约》下的保护区工作方案，以此保护生物多样性，保障生计并应对气候变化现象。倡议由公约秘书处运作的一个信息交换所，满足需要通过从捐助国获得供资为保护区和保护区系统筹措资金的国家的意向。通过举办圆桌会议，将捐助方召集在一起审议为资助保护区和国家保护区系统提供捐助事宜，以此对在线机制提供补充。“生命网”伙伴国为保护区提供了近 2 亿美元的供资。

24. 在缔约方大会第八届会议上，执行秘书建立了科学伙伴联合会。其当前的成员包括在为执行《公约》提供知识和技术援助方面，在国家、区域和国际各级发挥着有力作用的国家机构。例如，政府和非政府机构均在国家各级支持生物多样性规划和执行方面发挥着重要作用，诸如国家生物多样性知识与利用委员会（墨西哥）、南非生物多样性研究所（南非）、国家生物多样性研究所（哥斯达黎加），以及胡波尔特研究所（哥伦比亚）。皇家植物园邱园、密苏里植物园、联合王国自然历史博物馆、史密森尼国家自然历史博物馆，以及法国国家自然博物馆等其他成员一样，都在各国范围内支助国家生物多样性战略和行动计划的制定和执行方面具有巨大的潜力。

25. 2010年10月17日，77国集团加中国在南南合作论坛上通过了生物多样性促进发展的南南合作多年期行动计划，此次论坛是与在日本名古屋举行的缔约方大会第十届会议同时进行。第X/23号决定请审查执行情况工作组在其第四次会议上审查并进一步发展该《多年期行动计划》，供缔约方大会第十一届会议审议，同时考虑到除其他外，同一个生物多样性技术倡议和一个“将生物多样性纳入消除贫困和发展”能力建设框架形成协同增效。大韩民国于2011年5月18日至20日在仁川主办的关于生物多样性促进发展的南南合作的第三次专家会议也要求在这些倡议间形成协同增效。

26. BLOPLAN是联合国开发计划署（开发计划署）与公约秘书处合作存留的一个电邮名单服务器，其提供与生物多样性规划者相关的定期性信息汇编，这些信息主要源自科学文献。可以更为广泛地向缔约方提供这一服务，以便利获得公开的科学文献。

27. 上文所述的一系列能力建设讲习班在便利技术和科学合作方面发挥着重要作用，具体方法是将各缔约方和合作伙伴的专家和从业人员汇集在一起。可以进一步加强当前的努力，以通过筹备和后续活动及提供培训材料，将这些讲习班融入一致的技术和科学合作方案之中

E. 合作与协同增效

28. 上文所述的区域能力建设讲习班是在与相关区域机构合作情况下开办的，这些机构有环境规划署（环境规划署）、开发计划署、联合国区域经济委员会的区域办事处、东盟生物多样性中心以及自然保护联盟及其区域委员会等。一些情况下，还同其他全球性生物多样性方面的公约、气候公约和防治荒漠化公约合作开办讲习班。凡有机会时，都与气候公约国家适应行动方案以及防治荒漠化公约计划国家行动计划计划举行的讲习班一道举办。

29. 作为查明进一步加强《公约》执行工作的机会方面的另一项早期步骤，生物多样性相关公约科学咨询机构、生物多样性相关公约联络组和联合国环境管理小组的生物多样性问题管理小组的主席联合开展了摸底清查工作，以便根据爱知生物多样性目标比较各自当前的战略（或类似策略），作为查明共同点和差距的一种途径。

30. 除在与生物多样性公约秘书处直接相关的工作方面开展的合作之外，许多组织为帮助缔约方建设其执行《2011-2020年战略计划》的能力做出了贡献。进一步加强这一合作具有重大潜力。UNEP/CBD/COP/8/15号文件（第五部分：为缔约方提供技术支助以便利和促进执行《公约》的备选方法）和UNEP/CBD/COP/8/INF/8号文件（其他公约在提供技术援助方面的经验及国际组织在支助执行方面可予利用的潜在模式的概述）做了初期性的审查。

31. 在议程项目4下审议提供资金事宜，该事宜不属于本文件的范畴。但是，在此应提及的是，全环基金对支持更新国家生物多样性战略和行动计划过程的捐助（另见UNEP/CBD/COP/11/INF/12）。

三. 进一步加强《公约》执行工作的备选方法，包括通过进一步制定能力建设方案，发展伙伴关系，并加强《公约》与其他国际进程的协同增效

32. 如上一节所示，为支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》做出了重大努力。但是，有必要采取进一步措施，以提供实现《爱知生物多样性目标》所需的支助。考虑到时间有限及秘书处和各协调中心的能力，需要更加协调和高效地利用现行机制，以掌握实现上述目标所需的所有必要经验和专门知识。

33. 目前，大多数国家都报告说缺乏实现《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的足够人力资源能力，而且负责的官员常常只能获得有限的必要信息，没有足够的分析这些信息的手段。与此同时，《生物多样性公约》的区域讲习班表明，《公约》各缔约方和伙伴组织中事实上拥有大量的信息、专门知识和经验。困难是如何系统地掌握这些知识来支持《公约》的执行工作。这需要加强各国间的技术和科学合作。

34. 根据其任务和工作方案，信息交换所机制的任务授权是，促进发展和加强逐步建立支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》的生物多样性网络的全球和国家能力，从而以跨领域方式推动实现爱知生物多样性目标，以及《公约》设想的初步任务授权范围之外的相应国家目标（第 18 条第 3 款）。

35. 与此同时，如本说明第二节所述，有必要加强《公约》的现有倡议/文书，并确保这些倡议/文书间的更好协调和相辅相成。有很多倡议可能十分有益，但却未得到充分利用，部分地并有所重叠。这些倡议包括：生物多样性技术倡议；第 X/23 号决定提到的生物多样性促进发展的南南合作多年期行动计划；科学伙伴联合会以及信息交换所本身。这些机制可以同一系列能力建设讲习班和在其筹备和后续工程中使用的工具更紧密地联系起来：课堂、电邮名单服务器和服务台。可借鉴生物安全信息交换所和“生命网”倡议积累的经验。新《战略计划》通过后，有机会制定一项连贯、协调和全面的倡议，促进切实开展技术与科学合作，同时顾及生物多样性促进发展的南南合作的第三次专家会议报告的指导。⁷如本说明引言所指出的，缔约方大会应在其第十一届会议上审议所有这些相关的能力建设倡议。生态系统和生物多样性经济学的确立，将为加强各缔约方的技术与科学合作提供更多的机会。

36. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》确认信息交换所机制和技术转让是《计划》的支助机制：“总的来看，那些参与《公约》执行工作的各方拥有大量宝贵经验，并且开发了很多有用的良好做法范例、工具和指南。这是在共同性之外的又一有益信息。将制定一个由数据库和实践者网络组成的生物多样性知识网络，汇总这些知识和经验，并通过信息交换所机制对外公布以促进和支持更好地执行《公约》。将开发并维护由专家网络构成的拥有有效网站的国家信息交换所机制节点，以使全体缔约方都能获取执行《公约》所需的信息、专门知识和经验。各国信息交换所机制节点也应当同生物多样性公约秘书处管理的中央信息交换所链接，并应协助它们之间的交流信息。”

37. 可通过若干领域的活动实现技术和科学合作的加强，诸如：

⁷ UNEP/CBD/EM-SSC/3/3)

(a) 建立更为有效的国家信息交换所机制结点。根据第 IX/9 号决定，鼓励在全环基金支助下更新其国家生物多样性战略和行动计划的国家纳入强化的信息交换所机制，作为全环基金资助的扶持活动的一个组成部分；

(b) 使生物多样性公约秘书处主办的中央信息交换所机制的架构现代化。这将是一项内部工作，旨在加强秘书处的信息技术能力，以便借鉴最佳做法，尽可能向缔约方提供最好的服务；

(c) 更多利用国家报告中的个案研究、工具和指导，或缔约方以及各组织提交的其他文件，以及各讲习班的个案研究、工具或指导。可将此类信息汇编成一个可相互操作的数据库，并被用于制定能力建设（培训）模式和其他工具包；

(d) 更好利用对执行《公约》的各种办法的成效进行的循证评估。可通过借鉴上述个案研究、工具和指导以及学术文献、项目报告等为此提供便利。这样做的目的是将科学文献所产生的一般性结论同广泛的基层经验联系起来。科学、技术和工艺咨询附属机构在这方面发挥着重要的作用；

(e) 借鉴现有网络和专业协会，确定扶植相关技术领域（例如：风险评估；战略环境评估；经济定值；系统生物多样性规划等）的实践社区。

38. 总的来说，有必要进一步加强相关国家、区域和全球机构及伙伴间的合作，以期促进各区域间的交流和查明进一步发展国家和区域各级机构的可能模式，作为区域和次区域性国家生物多样性战略和行动计划问题能力建设讲习班的后续工作。

39. 此外，还可探讨专题或区域及次区域试点活动，以便与伙伴组织和有关捐助方合作，加强少数一些次区域或专题方面的技术和科学合作。此种举措应立足于现有国家和区域机构的经验、专门知识和知识，这些机构致力于在能够让相关区域合作组织参与其中的有利的适当框架内从事生物多样性的工作。其目的是便利各级的技术和科学合作，具体方法除其他外包括：（一）获得良好做法案例、工具和方法；（二）区域联系和服务台；（三）培训班；以及（四）专家直接交流。区域倡议将与国家信息交换所机制的结点以及中央信息交换所机制相连接。对大多数区域来说，这些倡议将是南南合作的一种形式，可酌情通过三边安排给予可能的支助。

四. 建议

在其第四次会议上，审查公约执行情况不限成员名额特设工作组通过了第 4/1 号建议，该建议第 7 段载有供缔约方大会第十一届会议通过的决定的决定（UNEP/CBD/COP/11/4，附件）。

附件

2011年日本生物多样性基金支助的专题能力建设活动

1. 项目名称	让国家以下一级政府、城市和其他地方当局参与《生物多样性公约》的《2011-2020年战略计划》
任务	X/22 - 国家以下一级政府、城市和其他地方当局生物多样性行动计划
伙伴	斯德哥尔摩复原力研究中心、环境倡议理事会、全球城市与生物多样性伙伴关系
产出	制作类似第三版《全球生物多样性展望》的出版物，于2012年新加坡全球城市首脑会议上发表
对战略计划执行工作的贡献	目标2 – 社会经济融合；目标4 – 可持续生产和消费；目标17 – 国家生物多样性战略和行动计划
2. 项目名称	在《生物多样性公约》内加强生物多样性促进发展问题上的南南合作和三边合作
任务	X/23 – 生物多样性促进发展的南南合作多年期行动计划 X/16 – 技术转让与合作 X/6 – 将生物多样性纳入消除贫困和发展
伙伴	
产出	支持生物多样性促进发展的南南合作多年期行动计划和全环基金南南合作多边自愿基金
对战略计划执行工作的贡献	目标 2 – 经济社会融合 目标 19 – 科学和技术合作
3. 项目名称	加强信息交换所机制
任务	X/15 – 科学和技术合作以及信息交换所机制，附件，目标2
伙伴	SACEP、比利时信息交换所机制伙伴关系、印度野生动植物研究所
产出	能力建设，以及如何依照第X/15号决定和以支持国家生物多样性战略和行动计划进程的方式，建立和维持有效的国家信息交换所机制的指导
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 – 知识、科学和技术；目标 1 – 公共意识；目标 17 – 国家生物多样性战略和行动计划
4. 项目名称	将消除贫困和发展纳入区域、国家和地方生物多样性战略和行动计划的主流，将生物多样性和生态系统服务纳入各项政策、方案和规划进程的主流
任务	X/6 – 将生物多样性纳入消除贫困和发展
伙伴	联合国机构、非政府组织、粮农组织、世卫组织、GGIARC、德国国际合作机构、法国合作署、儿童基金会、法国国际合作发展农业研究中心、健康与生物多样性合作倡议、商业和生物多样性抵消方

	案以及国际环境和发展学会、区域组织、大学.....
产出	将减贫与发展问题纳入秘书处的不同活动。开展长期能力建设以便将生物多样性纳入消除贫困和发展政策、方案和规划进程的主流
对战略计划执行工作的贡献	目标 2 – 社会经济融合；目标 4 – 可持续生产和消费；目标 14 – 生态系统服务；目标 17 – 国家生物多样性战略和行动计划；目标 20 – 资源
5. 项目名称	资源动员
任务	X/26 – 财务机制：对全环基金信托基金第六次增资期间为协助执行《公约》所需的资金数额的评估 X/3 – 支持实现《公约》三项目标的资源调动战略
伙伴	全环基金、经合组织、国家个案研究伙伴
产出	1. 对全环基金第六次增资资金需求的评估的报告 2. 《2011年全球监测报告》
对战略计划执行工作的贡献	目标 20 – 资源
6. 项目名称	全球企业界与生物多样性平台
任务	X/21 – 企业界的参与，第3(a)、(b)、(c)段
伙伴	日本经济团体联合会自然保护委员会、日本企业界和生物多样性伙伴关系
产出	1. 在发展中国家建立企业界与生物多样性伙伴关系 2. 将全球平台将各国刚建立的不同企业与生物多样性理事会联系起来 3. 在全球企业与生物多样性网站上公布关于发展的意见 4. 加强发展中国家企业界对缔约方大会第十一届会议的参与
对战略计划执行工作的贡献	目标 2 – 社会经济融合
7. 项目名称	2011– 2020联合国生物多样性十年
任务	X/8 – 2011– 2020联合国生物多样性十年 X/2 – 《2011– 2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》以及联合国大会第65/161号决议
伙伴	联合国大学、环境规划署、开发计划署、各国政府
产出	1. 平行沟通 2. 全球、区域和次区域各级的发布会 3. 区域发布会 4. 在国家生物多样性战略和行动计划讲习班（定于2011年举行）上举行次区域发布会
对战略计划执行工作的贡献	目标 1 – 公众意识

8. 项目名称	将两性观点纳入主流
任务	X/19 – 将两性观点纳入主流，第1-4段
伙伴	自然保护联盟、妇女环境与发展组织
产出	关于将两性平等纳入消除贫困与发展的良好做法工具指南
对战略计划执行工作的贡献	目标 2 – 社会经济融合
9. 项目名称	第8(j)条:拉丁美洲区域能力建设讲习班（英语国家）
任务	X/40 – 促进土著和地方社区有效参与《公约》工作的机制，第1-6段
伙伴	日本政府、西班牙政府、圭亚那政府、司法研究所
产出	培训40名土著和地方社区代表以及政府出席《公约》的与会者，包括国家一级，以期加强执行《战略计划》
对战略计划执行工作的贡献	目标 18 – 传统知识
10. 项目名称	第8(j)条：土著和地方社区专家出席第10条（可持续利用生物多样性）重点是第10(c)条（生物多样性的习惯实用）问题国际会议
任务	X/43 – 执行《生物多样性公约》第8(j)条和相关条款多年期工作方案，第8-11段
伙伴	日本政府、粮食和农业植物遗传资源国际条约
产出	向第8(j)条工作组提出关于执行第10条、重点是第10(c)条工作新的主要组成部分的可能内容的建议
对战略计划执行工作的贡献	目标 18 – 传统知识
11. 项目名称	第8(j)条：地方社区专家会议
任务	X/43 – 执行《生物多样性公约》第8(j)条和相关条款多年期工作方案，第21段
伙伴	日本政府、开发计划署赤道倡议、粮食和农业植物遗传资源国际条约
产出	查明地方社区的共同特点，征求对地方社区如何能够更有效参与《公约》进程以及如何发展有针对性的外联的建议，以便协助执行《公约》和实现《公约》各项目标，供第8(j)条工作组第七次会议和缔约方大会第十一届会议审议
对战略计划执行工作的贡献	目标 18 – 传统知识
12. 项目名称	对技术转让的差距分析
任务	X/16 – 技术转让与合作，第2(b)段
伙伴	内部：酌情与南南合作小组协调信息的收集和汇编
产出	对技术转让的差距分析

对战略计划执行工作的贡献	目标 19 – 知识、科学和技术
13. 项目名称	将生态系统和生物多样性经济学做法纳入国家生物多样性战略和行动计划问题区域或次区域讲习班
任务	X/44 – 奖励措施，第7段 X/2—《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》，第17段f分段
伙伴	内部：国家生物多样性战略和行动计划小组；外部：自然保护联盟、开发计划署
产出	8 次区域/次区域讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标2—社会经济统合；目标 3 – 适当的奖励
14. 项目名称	支持缔约方执行基于生态系统的适应和缓解办法
任务	X/33 – 生物多样性和气候变化，第9 (e)段和第12段
伙伴	全环基金、世界银行、开发计划署
产出	为试点国家开办《里约公约》联合活动问题能力建设讲习班；为每一试点国家编制关于《里约公约》联合活动的项目提案
对战略计划执行工作的贡献	目录10 – 人为压力；目标 15 – 生态系统的复原力
15. 项目名称	全球植物保护战略 – 支持执行《2011– 2020年生物多样性战略计划》，办法是支持国家、次区域和区域各级执行更新的《全球植物保护战略》
任务	X/17 – 《2011– 2020年全球植物保护战略》的综合增订
伙伴	国际植物园保护组织
产出	1. 将全球植物保护战略目标纳入国家生物多样性战略和行动计划 2. 筹备区域能力建设和技术讲习班 3. 宣传2011– 2020年联合国生物多样性十年 4. 为《全球植物保护战略》目标制定技术理由、进度指标和指标 5. 进一步促进《全球植物保护战略》的执行 6. 在全球植物保护伙伴关系大会和2011年的其他相关活动中推出全球植物保护战略工具包 7. 为全球植物保护战略联络小组会议提供技术和后勤支助
对战略计划执行工作的贡献	目标 1 – 公众意识；目标 4 – 可持续生产和消费；目标 5 – 降低生境丧失速度；目标6 – 可持续渔业；目标 7 – 可持续农林业；目标 9 – 外来侵入物种；目标 11 – 保护区；目标 12 – 受威胁物种
16. 项目名称	深入审查岛屿生物多样性工作方案
任务	IX/21 – 岛屿生物多样性
伙伴	全球岛屿伙伴关系、自然保护联盟华盛顿协调机构

产出	编制对执行岛屿生物多样性工作方案中的趋势和所取得进展的评估；对深入审查的建议
对战略计划执行工作的贡献	目标10—人为压力；目标 19 – 知识、科学和技术
17. 项目名称	制定国际促进机制以及解决侵入物种的能力建设工具
任务	X/38 – 外来侵入物种 IX/4 – 深入审查当前关于威胁生态系统、生境或物种的外来物种的工作
伙伴	国家生物多样性战略和行动计划小组、英联邦国际农业局、跨国公司、自然保护联盟、外来侵入物种问题机构间联络小组
产出	外来侵入物种战略纳入国家生物多样性战略和行动计划
对战略计划执行工作的贡献	目标 9 – 外来侵入物种；目标13—遗传多样性
18. 项目名称	与全球生物分类倡议伙伴一道在生物分类方面进行战略性能力建设
任务	X/39 – 全球生物分类倡议，第7、14(b)和16–18段
伙伴	国家生物多样性战略和行动计划国际生物分类学资讯网、GTICM 成员、自然保护联盟、史密斯森博物院、生物多样性科学合作伙伴联合会、法国开发署、巴黎自然博物馆
产出	分享、转让和应用与生物多样性有关的知识、科学技术和技术
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 – 知识、科学和技术
19. 项目名称	可持续海洋倡议
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性、第36、37、53、76段
伙伴	联合国大学-高等研究所-日本环卫厅金泽、日本里海网络、粮农组织、环境规划署、联合国海洋事务和海洋法司、世界保护区委员会、跨国公司、韩国农林渔业部
产出	– 可持续海洋倡议的正式发起和方案制定，作为一项与日本环卫厅和联合国大学高研所-金泽合作促进海洋和沿海生物多样性工作方案的长期性能力建设倡议 – 生物多样性公约海洋保护区专家讲习班 – 生物多样性公约可持续渔业专家讲习班 – SOI海洋保护区和可持续渔业试点培训讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标 6 – 可持续渔业
20. 项目名称	查明区域一级具有生态或生物重要意义区域问题的区域讲习班
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性、第35、36、47段
伙伴	全球海洋生物多样性倡议，包括世界保护自然监测中心、海洋生物普查以及联合国大学高研所

产出	<ul style="list-style-type: none"> - 在南太平洋区域举办一次具有重要生态或生物意义的区域问题区域讲习班 - 科学筹备工作，作为对讲习班提供的投入 - 关于具有重要生态或生物意义的区域社会经济标准的综合报告
对战略规划执行工作的贡献	目标11—保护区；目标 19 —知识、科学和技术
21. 项目名称	关于海洋空间规划的经验用途的综合
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性、第75段
伙伴	全环基金-科技咨询小组、教科文组织、环境规划署、跨国公司
产出	关于海洋空间规划的经验用途的综合
对战略规划执行工作的贡献	目标 6 – 可持续渔业；目标11—保护区；目标 19 —知识、科学和技术
22. 项目名称	支持国家生物多样性战略和行动计划进程的“生命网”筹资问题圆桌会议
任务	<ul style="list-style-type: none"> X/31– 保护区，第11段和第 12段 X/32– 可持续利用生物多样性，第3段 X/33– 生物多样性和气候变化，第4段
伙伴	西非区域海洋和沿海保护方案、“加勒比挑战”、南太平洋区域环境方案、巴西政府、哥伦比亚政府
产出	<ol style="list-style-type: none"> 1. 通过圆桌会议帮助20多个发展中国家加强国家执行《战略规划》和《爱知生物多样性目标》的筹资 2. 为统筹国际发展合作讨论作出贡献 3. 为发展中国家缔约方以及经济转型国家缔约方更新其国家生物多样性战略和行动计划提供实际奖励 4. 借助日本基金提供的支助加强至少10个伙伴对提供资金的考虑 5. 说明日本和德国在帮助资助《战略规划》和《爱知生物多样性目标》执行工作方面的建设性联合优势
对战略规划执行工作的贡献	目标10—人为压力；目标11—保护区；目标 19— 知识、科学和技术；目标20—资源
23. 项目名称	降排+与生物多样性
任务	IX/5 – 森林生物多样性
伙伴	
产出	
对战略规划执行工作的贡献	目标 7 – 可持续农林业；目标10—人为压力；目标 19 —知识、科学和技术
24. 项目名称	与联合国森林论坛和森林合作伙伴关系合作
任务	X/36 – 森林生物多样性
伙伴	联合国森林论坛和森林合作伙伴关系

产出	
对战略计划执行工作的贡献	目标 7 – 可持续农林业
25. 项目名称	海洋保护区专家会议
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性，第36段
伙伴	粮农组织、海洋事务和海洋法司、世界保护区委员会、跨国公司
产出	生物多样性公约海洋保护区专家讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标 6 – 可持续渔业；目标11—保护区；目标 19 – 知识、科学和技术
26. 项目名称	获取和惠益分享问题政府间委员会第一次会议
任务	X/1 – 获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益
伙伴	无
产出	政府间委员会将讨论第X/1号决定附件二所载工作计划草案所列问题 政府间委员会将就这些问题向名古屋议定书缔约方第一次会议提出建议
对战略计划执行工作的贡献	目标 16 – 《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》
27. 项目名称	争取《名古屋议定书》早日生效的能力建设
任务	X/1 – 获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益，第13段和第14段
伙伴	环境规划署、开发计划署和全环基金
产出	– 增进对《名古屋议定书》各条款的理解 – 增进决策者/利益攸关方对于《名古屋议定书》的认识 – 加快批准《名古屋议定书》
对战略计划执行工作的贡献	目标 16 – 《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》
28. 项目名称	2010年获取和惠益分享问题会议
任务	
伙伴	
产出	获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第九次会议续会，2010年7月8日至16日及2010年9月17日至21日
对战略计划执行工作的贡献	目标 16 – 《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》
29. 项目名称	促进对《卡塔赫纳生物安全议定书》的《赔偿责任和补救问题名古屋-吉隆坡补充议定书》的认识和批准
任务	BS-V/11 – 越境转移改性活生物体所造成损害的赔偿责任和补救领

	域的国际规则和程序
伙伴	详细拟订各国伙伴落实各项活动的细节/如果承诺获得确认，嗣后提供细节
产出	– 非洲、亚太、中欧和东欧以及拉丁美洲和加勒比集团的136个国家协调中心获得足够关于《补充议定书》的信息，能够鼓励它们开始并便利各自国家的签署和批准 – 关于赔偿责任和补救的基础知识的一份出版物
对战略计划执行工作的贡献	目标13—遗传多样性
